

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	Angelica COSTAGLIOLA
Indirizzo	
Telefono	
Fax	
E-mail	
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da - a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Ottobre 2009- attualmente
I.C. di Vimodrone (Milano) - I.C. "A.Faipò" di Gessate (Milano)- I.C. "Franceschi" (Milano)- Scuola Statale "G. Oberdan-C.A.Porzi" (Milano)- I.C. "Ilaria Alpi" (Milano)- I.C. "Stomeo-Zimbalo" (Lecce)-Il Circolo "E. De Amicis" (Lecce)
- M.I.U.R.**
Docente scuola primaria
Insegnamento delle discipline: italiano, storia, geografia, scienze, arte e immagine, educazione motoria, musica, sostegno, inglese (specialista)
- Date (da - a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Settembre 2008 - Settembre 2009
Pianeta TV, Via Cicolella, 73100 Lecce
- Editoria (free-press)**
Segretaria
Formulazione/invio delle offerte, preparazione della documentazione, gestione ufficio (inserimento dati, processazione ordini e archiviazione documenti, controllo ed aggiornamento database), gestione di eventuali problematiche e organizzazione agenda gestione ed organizzazione eventi, prenotazione e gestione viaggi), centralino, gestione portafoglio clienti (contatti telefonici e per corrispondenza).
- Date (da - a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Marzo - Maggio 2009
Istituto Comprensivo di Vernole
Via della Repubblica
- Formazione**
Docenza di inglese
Esperta di inglese (50 ore) in seno al Programma Operativo Nazionale "Competenze per lo Sviluppo" Obiettivo C Azione C1 - FSE-2008-222 per alunni di scuola primaria
- Date (da - a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Marzo - Maggio 2008
Istituto Comprensivo Statale "A.Manzoni" di Scuola dell'Infanzia - Primaria - Secondaria di 1° grado
Via Cerundolo, 64 - 73016 San Cesario di Lecce

- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Formazione

Docenza di francese

Esperta di francese (50 ore) in seno al Programma Operativo Nazionale 2007 IT 05 1 PO 007 "Competenze per lo Sviluppo" Obiettivo C Azione C1 - FSE-2007-1206 per alunni di scuola media inferiore

Novembre 2007 - Giugno 2008

Agenzia per lo Sviluppo e Innovazione
Via Taranto, 340 - 73100 Lecce

Formazione

Docenza di francese

Esperta di francese (30 ore) in seno al Programma Operativo Regionale 2000 - 2006 - D.D. n° 761 del 03/07/07 Mis. 3.14 Az. C per discenti destinatari di qualifica "Esperte in Marketing e Management Turistico"

Ottobre 2007 - Marzo 2008

Agenzia per lo Sviluppo e Innovazione
Via Taranto, 340 - 73100 Lecce

Formazione

Docente di francese commerciale

Esperta di francese commerciale (42 ore) in seno al Programma Operativo Regionale 2000 -2006 - D.D. n° 740 del 28/06/07 Mis. 4.20 Az. B per discenti destinatari di qualifica "Esperto nell'Internazionalizzazione delle Imprese"

2006 - 2008

DeCo s.r.l., Via Cicoella, 73100 Lecce

Edilizia (Società Immobiliare di Costruzioni e Ristrutturazioni)

Segretaria

Formulazione/invio delle offerte, preparazione della documentazione, gestione ufficio (inserimento dati, processazione ordini e archiviazione documenti, controllo ed aggiornamento database), gestione di eventuali problematiche e organizzazione agenda gestione ed organizzazione eventi, prenotazione e gestione viaggi), centralino, gestione portafoglio clienti (contatti telefonici e per corrispondenza).

Febbraio - Marzo 2005

SINEQUA

12, rue d'Athènes - 75009 Parigi (Francia)

Trattamento automatico delle lingue naturali (TALN)

Sviluppo di lessico italiano per strumenti di trattamento della lingua utilizzati in un motore di ricerca

Data entry

Dall'a.a. 2004/2005

Università del Salento, Lecce

Formazione

Cultrice della materia per la disciplina di "Linguistica Generale", prof. Mirko GRIMALDI

Assistenza agli esami universitari

Da febbraio 2003

Tribunale di Lecce

- Tipo di azienda o settore
 - Principali mansioni e responsabilità
- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Date (da - a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità

Via Michele De Pietro, 1 - 73100 Lecce

Traduzioni e interpretariato
Traduttrice e interprete giurata

Maggio - Settembre 2002

Presidio di Assistenza alle Imprese e al Turista Consumatore e Centro per lo Sviluppo e la Promozione del Turismo Culturale (LIAT, Associazione Culturale)
 - Provincia di LECCE
 Palazzo dei Celestini
 Via Umberto I, 13 - Lecce

Turismo
Operatrice front-office
Informazioni turistiche a varie tipologie di utenti

Ottobre 2001 - Aprile 2002

Ministero della Pubblica Istruzione
 Dipartimento per l'Istruzione
 Direzione Generale per gli Affari Internazionali - Uff. IV
 Viale Trastevere 76/A - 00153 Roma
 C.I.E.P. - Centre International d'études pédagogiques
 1, Avenue Léon - Journault - 92318 Sèvres - CEDEX

Formazione
Assistente di lingua italiana a Gap (Francia)
Insegnamento di italiano L2 in scuole materne, elementari e medie inferiori

Aprile - Giugno 2001

Indire
 via M. Buonarroti 10 - 50122 Firenze

Formazione
Assistente di lingua italiana a Bergerac (Francia) in seno al Programma Socrates - Lingua Azione C
Insegnamento di italiano L2 in scuole medie inferiori e superiori

Settembre 2000 - Marzo 2001

Ufficio Mobilità Internazionale - Università del Salento, Lecce
 Viale Gallipoli, 49 - 73100 Lecce

Tutorato
Tutor per studenti Erasmus in partenza e arrivo per e dalla Francia
Assistenza e accoglienza agli studenti Erasmus in partenza e in arrivo per e dalla Francia

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da - a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita

a.a. 2015-1216
 Università degli studi Milano-Bicocca

Corso di specializzazione per le attività di sostegno della scuola primaria

Specializzazione sul sostegno per la scuola primaria
 L'intelligenza emotiva: una meta-abilità per alunni e insegnanti

<ul style="list-style-type: none"> • Titolo della tesi di laurea e votazione 	26/30
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da - a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita • Titolo della tesi di laurea e votazione 	<p>2009 - 2010 Comunika - Istituto specializzato nella Formazione, lo Sviluppo e la Comunicazione (Roma)</p> <p>Editoria e Comunicazione</p> <p>Master Editoria e Comunicazione</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da - a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>2004 - 2013</p> <p>Université de la "Sorbonne Nouvelle - Paris III" di Parigi (Francia) in co-tutela con l'Università del Salento (Lecce)</p> <p>Fonetica sperimentale e dialettologia italiana / analisi acustica e articolatoria del segnale vocale</p> <p>Dottorato di ricerca in Fonetica / Studi letterari, linguistici e culturali - XX ciclo</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Titolo della tesi di laurea e votazione • Date (da - a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>Dialectologie et phonétique expérimentale: une analyse acoustique et articulatoire de certaines variétés du Salentin Central (Pouilles, Italie du Sud)</p> <p>Superato con lode</p> <p>2002 - 2004</p> <p>Université de la "Sorbonne Nouvelle - Paris III" di Parigi (Francia)</p> <p>Fonetica sperimentale e dialettologia italiana / analisi acustica e articolatoria del segnale vocale</p> <p>Master di ricerca in Fonetica (Diplôme d'Études Approfondies de Phonétique)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Titolo della tesi di laurea e votazione 	<p>Le vocalisme tonique du dialecte de Lecce: analyse acoustique d'un échantillon de locuteurs différenciés par les variables de sexe et âge</p> <p>Mention : bien (14/20)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da - a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	<p>1996 - 2001</p> <p>Università del Salento, Lecce</p> <p>Lingue e Letterature Straniere (inglese e francese) / insegnamento di inglese e francese L2, traduzione</p> <p>Dottoressa in Lingue e Letterature Straniere: Inglese e Francese</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Titolo della tesi di laurea e votazione 	<p>Confronto linguistico delle traduzioni de "Les Fleurs du Mal" di Charles Baudelaire</p> <p>110/110 e lode e dignità di stampa della tesi di laurea</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da - a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Febbraio - Giugno 1999</p> <p>Université de Nantes (Francia)</p> <p>Programma Socrates - Progetto Erasmus (mobilità studentesca in ambito universitario)</p>

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Lingue e Letterature Straniere
• Date (da - a)	1996 - 1997
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Istituto Statale "P.Siciliani" di Lecce
• Qualifica conseguita	Maturità magistrale (da privatista)
• Titolo della tesi di laurea e votazione	50/60
• Date (da - a)	1991 - 1996
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Istituto "Marcelline" di Lecce
• Qualifica conseguita	Licenza di Liceo Linguistico (inglese, francese e tedesco)
• Titolo della tesi di laurea e votazione	54/60

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

PRIMA LINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

FRANCESE

Eccellente

Eccellente

eccellente

INGLESE

Eccellente

Eccellente

buono

TEDESCO

elementare

elementare

elementare

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Le esperienze lavorative in qualità di operatrice front-office, segretaria per attività di back-office e di tutor "Erasmus" hanno fatto sì che potessi **relazionarmi con diversi tipi di utenti**, tra cui turisti italiani e non, studenti italiani e francesi vincitori del progetto Erasmus (programma di mobilità studentesca nell'ambito universitario) permettendomi pertanto di **migliorare considerevolmente le capacità di ricerca, organizzazione, selezione ed esposizione mirata delle informazioni richieste.**

In particolare, presso il *Centro per lo Sviluppo e la Promozione del Turismo Culturale* ho provveduto a **soddisfare le richieste informative della**

	<p>clientela circa le strutture ricettive, il patrimonio storico-culturale ed enogastronomico salentino, mentre presso l'<i>Ufficio di Programmi Europei di Cooperazione</i> mi sono occupata di fornire agli studenti Erasmus in partenza per la Francia informazioni sugli iter burocratici e amministrativi da seguire una volta giunti nel Paese straniero (carte di soggiorno, iscrizione presso l'università e quant'altro) non dimenticando di illustrare "usi e costumi" francesi secondo quella che è stata la mia esperienza di studentessa Erasmus presso l'Université di Nantes; non da ultimo, ho provveduto anche all'accoglienza degli studenti francesi in Italia fornendo loro informazioni sulle strutture ricettive e sul patrimonio storico-culturale della città di Lecce. L'attività di back-office in qualità di segretaria presso le società Deco s.r.l. e Pianeta TV mi ha permesso di relazionarmi con diversi tipi di utenza per la gestione dei contatti con i clienti delle società sopraindicate sia telefonicamente che per corrispondenza.</p> <p>L'esperienza di dottoranda mi ha permesso di stare a contatto con studenti universitari per attività didattica e con adulti per attività di ricerca, migliorando notevolmente la mia capacità di relazione e di esposizione delle informazioni necessarie ai fini di tali attività.</p> <p>Inoltre, la partecipazione a convegni per attività di ricerca ha permesso di migliorare la mia capacità di esposizione orale in pubblico, conferendomi maggiore sicurezza e padronanza delle emozioni.</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE</p>	<p>Le attività di front-office e back-office, di sviluppo di lessico italiano per strumenti di trattamento della lingua utilizzati in un motore di ricerca presso Sinequa e di tutorato "Erasmus" mi hanno offerto l'opportunità di migliorare considerevolmente le capacità di ricerca ed organizzazione delle mansioni affidatemi.</p> <p>In particolare, il lavoro d'inserimento di dati legati a diversi gruppi semantici svolto presso Sinequa ha richiesto una buona dose di organizzazione e metodicità, così come gli incarichi di tutor e operatrice front-office e segretaria back-office.</p> <p>L'attività di dottoranda mi ha permesso di migliorare notevolmente la mia capacità di ricerca e di affinare la mia metodologia di pianificazione, organizzazione e compimento delle mansioni da portare a termine nella maniera più adeguata ed efficiente. Inoltre, mi ha permesso di conoscere le dinamiche del "lavoro di squadra" e l'importanza della collaborazione fra gli elementi del gruppo per ottimizzare i tempi e ottenere eccellenti risultati.</p> <p>A questo si aggiunge l'esperienza nella segreteria organizzativa del Workshop Internazionale "Is a neural theory of language possible? Development of Unified representations in a natural and artificial systems" organizzato dal CRIL (Centro di Ricerca Interdisciplinare sul Linguaggio) - Università del Salento e Contact Project "Learning and development of Contextual Action" tenutosi a Lecce dal 28 al 30 giugno 2007.</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE</p>	<p>Buona conoscenza dei programmi Word, PowerPoint ed Excel in ambiente Windows e di softwares più specifici per il trattamento del segnale vocale quali Praat e SoundForge ed ugualmente softwares statistici e bibliografici quali Staview ed Endnote.</p> <p>Ho avuto modo di acquisire (e migliorare) tali competenze durante gli anni di formazione presso l'Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, l'Università del Salento e in ambito T.I.C. presso l'Università degli studi Milano-Bicocca.</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE FORMATIVO-DIDATTICHE</p>	<p>In qualità di assistente di lingua italiana in Francia e docente di francese e inglese in ambito P.O.R. e P.O.N. ho avuto modo di occuparmi di gruppi di discenti di diverse fasce di età (dalle materne ai laureati) con i quali ho avuto un contatto pedagogico stimolante, motivo per cui mi sento di</p>

assicurare l'insegnamento delle lingue francese, inglese e ugualmente d'italiano L2 a discenti di diversi livelli e di diverse età.

CAPACITÀ E COMPETENZE
ARTISTICHE

Buona capacità di disegno, senso estetico, apprezzamento dell'arte in genere (cinema, teatro, musica, fotografia, etc.)

PATENTE O PATENTI

Patente di tipo B

La sottoscritta Angelica Costagliola ai sensi del d. lg.vo 196 del 30 giugno 2003 art. 23 (Codice sulla Privacy) esprime il proprio consenso al trattamento dei dati forniti e qui allegati.
Lecce, 7 settembre 2021

Angelica COSTAGLIOLA